

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 41 NĂM 2019-Oct 13, 2019 - CN XXVIII THƯỜNG NIÊN - NĂM C

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



TÂM THƯ MỤC VỤ



Trong bài Tin Mừng, chúng ta nghe biết Chúa Giêsu đã chữa lành cho cả 10 người phong cùi nhưng chỉ có một người quay trở lại bày tỏ lòng tri ân Chúa Giêsu và người này lại là người Samaria.

Từ bài Tin Mừng, chúng ta đoán có lẽ 9 người kia là người Do Thái. Vào thời đó người Samaria bị xem thường và thông thường được coi là không đáng để hưởng những phúc lành của Chúa. Thế mà cả 10 người đều được chữa lành và trong đó lại có người Samaria này.

Phải chăng chín người kia không trở lại cảm ơn là do họ quên điều đã xảy ra là do quyền năng chữa lành của Chúa Giêsu ban cho họ? Hay họ quên đường trở lại? Hay là họ quá bị mệt nên không thể quay trở lại? Hay là họ đang háo hức muốn hưởng về một cuộc sống mới mà quên luôn Đấng đã mang lại cho họ sự thay đổi này? Chúng ta không biết chắc chắn lý do nào cho từng người trong 9 người hay cả 9 người có cùng một lý do.

Có khi nào vì thấy một ai đó có được những phúc lành giống như mình mà chúng ta lại quên nói và sống tâm tình tạ ơn? Có khi nào phúc lành mà người khác được lại ảnh hưởng tiêu cực làm cho chúng ta không còn nhận ra những phúc lành mình lãnh nhận và không còn sống tâm tình tạ ơn?

Chúng ta phải có tâm tình tạ ơn vì được Chúa dựng nên, cho được làm con cái Chúa, ban cho ân sủng Lời Chúa, Thánh Thể, ân sủng qua các bí tích và biết bao phúc lành hồn xác tuần tràn phủ vây hàng ngày.

Xin Đức Trinh Nữ Maria luôn phù giúp để chúng ta luôn biết sống tạ ơn Thiên Chúa đúng theo lòng mong ước của Ngài.

TÂM TÌNH TẠ ƠN

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Lời Chúa của ngày Chúa nhật hôm nay muốn đề cao tâm tình sống nhớ ơn, tạ ơn.

Trong bài đọc 1, tướng Naaman đã được chữa lành do biết lắng nghe và làm theo lời chỉ dạy của ngôn sứ Elisha. Dù ban đầu ông bày tỏ sự khó chịu và không

muốn lắng nghe nhưng rồi khi thi hành theo lời đòi hỏi của vị ngôn sứ Elisha thì ông được chữa lành. Ông đã đáp trả bằng sự tạ ơn vị ngôn sứ và nhất là bày tỏ lòng kính phục tin nhận Thiên Chúa và xin mang một ít đất thánh về lại quê hương của ông.

Trong bài Tin Mừng, chúng ta nghe biết Chúa Giêsu đã chữa lành cho cả 10 người phong cùi nhưng chỉ có một người quay trở lại bày tỏ lòng tri ân Chúa Giêsu và người này lại là người Samaria.

Từ bài Tin Mừng, chúng ta đoán có lẽ 9 người kia là người Do Thái. Vào thời đó người Samaria bị xem thường và thông thường được coi là không đáng để hưởng những phúc lành của Chúa. Thế mà cả 10 người đều được chữa lành và trong đó lại có người Samaria này.

Phải chăng chín người kia không trở lại cảm ơn là do họ quên điều đã xảy ra là do quyền năng chữa lành của Chúa Giêsu ban cho họ? Hay họ quên đường trở lại? Hay là họ quá bị mệt nên không thể quay trở lại? Hay là họ đang háo hức muốn hưởng về một cuộc sống mới mà quên luôn Đấng đã mang lại cho họ sự thay đổi này? Chúng ta không biết chắc chắn lý do nào cho từng người trong 9 người hay cả 9 người có cùng một lý do.

Có khi nào vì thấy một ai đó có được những phúc lành giống như mình mà chúng ta lại quên nói và sống tâm tình tạ ơn? Có khi nào phúc lành mà người khác được lại ảnh hưởng tiêu cực làm cho chúng ta không còn nhận ra những phúc lành mình lãnh nhận và không còn sống tâm tình tạ ơn?

Chúng ta phải có tâm tình tạ ơn vì được Chúa dựng nên, cho được làm con cái Chúa, ban cho ân sủng Lời Chúa, Thánh Thể, ân sủng qua các bí tích và biết bao phúc lành hồn xác tuần tràn phủ vây hàng ngày.

Xin Đức Trinh Nữ Maria luôn phù giúp để chúng ta luôn biết sống tạ ơn Thiên Chúa đúng theo lòng mong ước của Ngài.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 13-10: Chúa Nhật XXVIII Thường Niên
14-10: Thứ Hai Tuần XXVIII Thường Niên; lễ nhớ tùy ý Thánh Callistus 1, Giáo hoàng, Tử đạo
15-10: Thứ Ba, lễ Thánh Têrêsa Giêsu (Thành Avila), Trinh nữ, Tiên sĩ, lễ nhớ
16-10: Thứ Tư Tuần XXVIII Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Hedwig, Nữ tu, Thánh Magarita Maria Ala coque, Trinh nữ
17-10: Thứ Năm, lễ Thánh Inhaxiô thành Antiokia, Giám mục, tử đạo, lễ nhớ
18-10: Thứ Sáu, lễ Thánh Luca, Tác giả Sách Tin Mừng, lễ kính
19-10: Thứ Bảy Tuần XXVIII Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Gioan Borêbop, và Thánh Isaac Giogơ, linh mục và các bạn tử đạo, Thánh Phaolô Thánh giá, linh mục
20-10: Chúa Nhật XXIX Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Chúa nhật, ngày 06/10/2019: Giáo xứ nhận được \$7,818 (bao gồm \$6,389 trong phong bì, \$1,154 không phong bì và \$275 của Thiêu Nhi).

Xin Chúa ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÁNH MÂN CÔI

“Mặc dù rõ ràng mang đặc tính Thánh Mẫu, kinh Mân Côi tự bản chất là một kinh nguyện có tâm điểm là Chúa Kitô. Nơi những yếu tố bình dị của mình, kinh Mân Côi chứa tất cả những gì sâu xa của toàn thể sứ điệp Phúc Âm, có thể nói: Kinh Mân Côi là một tổng hợp Phúc Âm (*Đức Phaolô VI, Tông Huấn Pope Paul VI, Marialis Cultus, số 153*). Kinh này còn là tiếng vọng của lời Mẹ Maria cầu nguyện, đó là ca vịnh ngợi khen bất hủ của Mẹ về công cuộc nhập thể cứu chuộc được bắt đầu trong cung lòng trinh nguyên của Mẹ. Với kinh Mân Côi, dân Kitô giáo ngồi học ở ngôi trường của Đức Maria và được dẫn đến chiêm ngưỡng vẻ đẹp dung nhan Chúa Kitô cũng như cảm nhận được những vực thăm sâu của tình Người yêu thương. Nhờ kinh Mân Côi các tín hữu lãnh nhận được muôn vàn ân sủng, như thể từ chính bàn tay của Mẹ Chúa Cứu Chuộc ban cho” (Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, Tông thư Kinh Mân Côi, số 1).

CHA XỨ DỰ TÍNH TÂM

Cha xứ tham dự tuần tĩnh tâm của các linh mục trong Giáo phận Dallas từ thứ Hai – thứ Sáu, ngày 14-18/10. Trong những ngày này, các cha trong nhà dòng sẽ đến dâng lễ.

RƯỚC KIỆU TÔN VINH ĐỨC TRINH NỮ MARIA

- ◆ Chúa nhật ngày 20/10/2019
- ◆ 8:30 am: tập trung ở nhà thờ
- ◆ 8:40 am: bắt đầu rước kiệu và Thánh lễ Chúa nhật được cử hành sau đó.

Xin quý cộng đoàn và các đoàn thể mặc đồng phục đến nhà thờ sớm hơn thường lệ để cùng tham gia rước kiệu cho được sốt sắng.

HỌP BAN THỪA TÁC VIÊN LỜI CHÚA

Xin mời các thành viên trong Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa đến họp tại nhà thờ vào tối thứ Bảy, ngày 2/11/2019 lúc 7:00 pm.

CHƯƠNG TRÌNH ĐI BỘ CHO SỰ SỐNG (Hike For Life At Bachman Lake Dallas Texas)

3051 Lakefield Park, Dallas, TX 75220

Oct 19, 2019; 8:30 AM – Noon

Together we can make a difference, together we can touch and save many lives!

Please be part of the Hike for Life in your community.

Public re-consecration of the Diocese of Dallas to the Immaculate Heart of Mary and a Rosary led by Bishop Burns

All are invited to attend as Bishop Edward Burns re-consecrates the Diocese of Dallas to the Immaculate Heart of Mary. Bishop Burns will also participate in a public Rosary as part of the national event sponsored by Rosary Coast to Coast asking the Blessed Virgin Mary's intercession for the protection of our country and our Church.

You can join this special afternoon of prayer on Sunday, October 13, the 102nd anniversary of the apparition of Our Lady of Fatima, at Flagpole Hill Park near Northwest Highway and Abrams in Dallas. The event will begin with a procession around 2 PM. Come join in praying for our country and our diocese.

Find more information at

<https://www.dallasrosarycoasttocoast.com>

Facebook Event Page

<https://www.facebook.com/events/2965784560312700/>

ABLAZE Retreat

All youth from grades 8th – 12th are invited to attend this fun, faith, and joy filled weekend retreat, Nov 1-3, 2019, celebrating our Catholic Faith. There will be great music, fellowship, talks, Mass, Adoration and more at this Eucharistic centered Retreat. Talks will be given by the Franciscan Friars of the Renewal.

www.ablazeretreat.com.

Come and See at Holy Trinity Seminary

This is an event, Nov 3-4, 2019, for 17+ year old men who wish to discern their vocation more seriously by experiencing the daily life of a seminarian. They will experience the seminary's routine of prayer, classes, meals and brotherhood with other men seeking after the Lord's will in their life. Contact the Office of Vocations for more information 214-379-2860.

St. Andrew Dinner at Holy Trinity Seminary

This evening, Nov 4, 2019, is for young men between the grades 9th - 12th who would like to explore more about the priesthood. The evening will begin at 6:00 p.m. with Mass followed by a short program, dinner and a tour of the seminary. If you know of a young man that is interested in more information please have them contact the Office of Vocations at 214-379-2860 or register at www.dallasvocations.org.

Marian Brunch for High School Women

This event, Nov 9, 2019, is for young women between the grades of 9th-12th who are interested in learning more about the religious and consecrated life. We will begin with 10:00 a.m. Mass at St. Rita Catholic Church followed by a brunch and short program. If you know of a young woman that may be interested in more information please have her contact the Office of Vocations at 214-379-2860 or register at www.dallasvocations.org.

DANH SÁCH GIA ĐÌNH DÂNG HOA TẠ ƠN

Xin Cộng Đoàn thiết tha hiệp ý dâng lên Thiên Chúa và Mẹ Maria lòng tạ ơn cùng những ý nguyện của từng Gia Đình Dâng Hoa Tạ Ơn:

1. Gia đình Tiến Thanh - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ
2. Gia đình Dung Thanh - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ và xin cho gia đình được bình an
3. Bà Đây - Dâng hoa Đức Mẹ và Thành Giuse
4. Nguyen Nop - Dâng hoa Tạ Ơn
5. Mẹ Tuấn - Dâng hoa tạ ơn
6. Gia đình Dũng Hằng - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ
7. Gia đình Hoa Liễu - Dâng hoa kính Thánh Cả Giuse và Đức Mẹ.
8. Võ Thành Tiến - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ và Thánh Giuse
9. Gia đình bác Đầu - Dâng hoa kính Đức Mẹ
10. Ân danh - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ
11. Hoa Lê - Dâng hoa Đức Mẹ

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 12/10

Lễ 5:30 PM: Gia đình Bé Tư Nguyễn

** Chúa Nhật 13/10

Lễ 9 AM: Gia đình Thi Văn Nguyễn

Lễ 11 AM: Gia đình Xếp Hà Trần

** Thứ Bảy 19/10

Lễ 5:30 PM: Gia đình Hoang Truc

** Chúa Nhật 20/10

Lễ 9 AM: Gia đình Tram Ch Nguyễn

Lễ 11 AM: Gia đình Thế Trần

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH CẦU CHO ƠN GỌI

06/10: Gia đình Nguyễn Văn Bé Tư

20/10: Gia đình Hoàng Ngự

CUNG NGHINH & ĐỌC KINH KÍNH ĐỨC MẸ

Những gia đình nào muốn rước tượng Đức Mẹ để đọc Kinh Tôn Vương hằng tuần lúc 6 giờ chiều Chúa nhật, xin liên lạc với Ông Súc (214) 552-7724 hoặc Anh Tiến (469) 230-6662.

◇ Chúa nhật 13/10/2019: Đọc kinh kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại GD. AC Cảnh & Duyên. Địa chỉ: 1412 Dimmit Dr., Carrollton, TX 75010. Điện thoại: (972) 395-7777.

◇ Chúa nhật 20/10/2019: Đọc kinh kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại GD. AC Khanh Vũ. Địa chỉ: 2017 Clearwater Trail, Carrollton, TX 75010. Điện thoại: (469) 371-3988.

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Số thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

Tuần Oct 06, 2019

2891. Acct # 1457: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
2892. Acct # 1772: Pledge \$5,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
2893. Acct # 1454: Dâng cúng \$100.00
2894. Acct # 1396: Pledge \$30,000.00; Dâng cúng tiếp \$5,000.00
2895. Acct # 1730: Pledge \$8,000.00; Dâng cúng tiếp \$133.00
2896. Acct # 1087: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
2897. Acct # 1479: Dâng cúng \$100.00
2898. Acct # 1855: Dâng cúng \$10.00
2899. Acct # 1845: Pledge \$7,200.00; Dâng cúng tiếp \$120.00
2900. Acct # 1186: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$30.00
2901. Acct # 1857: Dâng cúng \$200.00
2902. Acct # 1035: Pledge \$6,060.00; Dâng cúng tiếp \$135.00
2903. Acct # 1875: Dâng cúng \$20.00
2904. Acct # 1292: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$80.00
2905. Acct # 1050: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
2906. Acct # 1825: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$10.00
2907. Acct # 1223: Dâng cúng \$50.00
2908. Acct # 1872: Dâng cúng \$10.00
2909. Acct # 1684: Dâng cúng \$50.00
2910. Acct # 1814: Dâng cúng \$500.00
2911. Acct # 1630: Dâng cúng \$20.00
2912. Acct # 1056: Pledge \$12,000.00; Dâng cúng tiếp \$25.00
2913. Acct # 1881: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
2914. Acct # 1743: Dâng cúng \$100.00
2915. Acct # 1412: Pledge \$2,000.00; Dâng cúng tiếp \$26.00
2916. Acct # 1429: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
2917. Acct # 1054: Dâng cúng \$10.00
2918. Acct # 1973: Dâng cúng \$10.00

2919. Acct # 1422: Dâng cúng \$20.00
 2920. Acct # 1137: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$1,500.00
 2921. Acct # 1399: Dâng cúng \$50.00
 2922. Acct # 1945: Dâng cúng \$10.00
 2923. Acct # 1978: Dâng cúng \$20.00
 2924. Acct # 1283: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$20.00
 2925. Acct # 1839: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$200.00
 2926. Acct # 1996: Dâng cúng \$5.00
 2927. Acct # 1013: Dâng cúng \$20.00
 2928. Acct # 1767: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$320.00
 2929. Acct # 1623: Dâng cúng \$100.00
 2930. Acct # 1003: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$100.00
 2931. Acct # 1105: Pledge \$1,200.00;
 Dâng cúng tiếp \$300.00
 2932. Acct # 1416: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$100.00
 2933. Acct # 1489: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$100.00
 2934. Acct # 1508: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$100.00
 2935. Acct # 1406: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$100.00
 2936. Acct # 1816: Pledge \$10,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$100.00
 2937. Acct # 1138: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$40.00
 2938. Acct # 1993: Dâng cúng \$50.00
 2939. Acct # 1325: Dâng cúng \$20.00
 2940. Acct # 1051: Dâng cúng \$10.00
 2941. Acct # 1409: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$200.00
 2942. Acct # 1779: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$60.00
 2943. Acct # 1626: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$10.00
 2944. Acct # 1222: Dâng cúng \$20.00
 2945. Acct # 1556: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$20.00
 2946. Acct # 1388: Dâng cúng \$200.00
 2947. Acct # 1001: Dâng cúng \$15.00
 2948. Acct # 1297: Pledge \$15,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$100.00
 2949. Acct # 1936: Dâng cúng \$1,000.00
 2950. Acct # 1363: Dâng cúng \$100.00
 2951. Acct # 1726: Dâng cúng \$10.00
 2952. Acct # 1176: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$100.00
 2953. Acct # 1701: Dâng cúng \$40.00
 2954. Acct # 1477: Dâng cúng \$20.00
 2955. Acct # 1069: Pledge \$15,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$100.00
 2956. Acct # 1808: Pledge \$3,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$100.00
 2957. Acct # 1991: Dâng cúng \$135.00

2959. Acct # 1297: Pledge \$15,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$100.00
 2960. Acct # 1608: Dâng cúng \$50.00
 2961. Acct # 1005: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$100.00
 2962. Acct # 1768: Pledge \$6,000.00;
 Dâng cúng tiếp \$100.00
 2970. [DTTV2019] Acct # 10135:
 Dâng cúng \$400.00
 2971. Acct # 10060-BNB: Dâng cúng \$5,920.00

Tổng số dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần October 6, 2019: \$19,484.00

SUNDAY REFLECTION

Returning Thanks

A foreign leper is cleansed and in thanksgiving returns to offer homage to the God of Israel. We hear this same story in both the First Reading and Gospel today.

There were many lepers in Israel in Elisha's time, but only Naaman the Syrian trusted in God's Word and was cleansed (see [Luke 5:12–14](#)). Today's Gospel likewise implies that most of the ten lepers healed by Jesus were Israelites—but only a foreigner, the Samaritan, returned.

In a dramatic way, we're being shown today how faith has been made the way to salvation, the road by which all nations will join themselves to the Lord, becoming His servants, gathered with the Israelites into one chosen people of God, the Church (see [Isaiah 56:3–8](#)).

Today's Psalm also looks forward to the day when all peoples will see what Naaman sees—that there is no God in all the earth except the God of Israel.

We see this day arriving in today's Gospel. The Samaritan leper is the only person in the New Testament who personally thanks Jesus. The Greek word used to describe his "giving thanks" is the word we translate as "Eucharist."

And these lepers today reveal to us the inner dimensions of the Eucharist and sacramental life.

We, too have been healed by our faith in Jesus. As Naaman's flesh is made again like that of a little child, our souls have been cleansed of sin in the waters of Baptism. We experience this cleansing again and again in the Sacrament of Penance—as we repent our sins, beg and receive mercy from our Master, Jesus.

We return to glorify God in each Mass, to offer ourselves in sacrifice—falling on our knees before our Lord, giving thanks for our salvation.

In this Eucharist, we remember "Jesus Christ, raised from the dead, a descendant of David," Israel's covenant king. And we pray, as Paul does in today's Epistle, to persevere in this faith—that we too may live and reign with Him in eternal glory.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/returning-thanks-scott-hahn-reflects-on-the-twenty-eighth-sunday-in-ordinary-time/>)

VIET RADIO 1480AM

DALLAS

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HẰNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126

Nhận sửa đồ (quần áo) các loại. Xin L/L chị Mai Lan. Phone: 972-469-0632.



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of Sept, 18 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual Percentage Yield

8 Month CD 2.00% APY*

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

12 Month CD 2.00% APY*

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

THACH NGUYEN
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

☀️ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
☀️ Ứng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

CRAVING SEAFOOD?
WE GOT YOU COVERED.

Crawfish • Shrimp • Gumbo • Etouffee
Chowder • King Crab • Snow Crab
Dungeness • Wings and More



2625 Old Denton Rd.
Carrollton, TX 75007
(H Mart Area)

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hoá
- *Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

Keller Williams Realty-PLANO

972-567-6207

Email: Minhn5212@gmail.com

Có chương trình loan đặc biệt, phân lời
thấp, KHÔNG TRẢ LOAN FEE + 1000.
Tiền giấy tờ sang tên (Closing costs).

Keller Williams Realty has openings for new
and seasoned agents, contact Minh.

Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Vệ sinh, Antiplant
Vina Smile Kiosk
Vệ sinh răng
(Disinfection Probes)
Tẩy trắng răng (Zoom 2)
Nha Răng Khôn
Trị Bệnh Nổi Răng

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cùng các nha sĩ đồng tác và dental hygienist

DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho răng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NIỀM TÂM - TẬN TÌNH - UY TÍN
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHỨA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,
CÓ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



HealthSource
America's Chiropractor

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

**AB Autoteam
Auto Repair**

2501 Midway Rd. Mon-Fri 8:00 am - 6:00 pm
Carrollton TX 75006 Sat: 8:30 am - 5:00 pm

Contact: Tuan or John (469) 331-9045

Free with services	Check Air Pressure AR
	Check engine light on & Break Inspection

AMERICAN ACADEMY
OF PEDIATRIC DENTISTRY

AB BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG
SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

FRANCHISE OPPORTUNITY
214-516-8888

NEW LOCATION

CARROLLTON (H-MART)
2625 Old Denton Rd.,
Carrollton, TX 76209
(972) 242-2889

DALLAS BISTROB AREA
9780 Walnut St., Suite 270
Dallas, TX 75243
(972) 889-3888

3rd LOCATION
COLUMBIANA
FRISCO AREA
99 RANCH

Happy Hours
2PM - 6PM
CRAWFISH, OYSTERS,
GUMBO, CÁC LOẠI
SEAFOOD NẤU THEO
KIỂU CAJUN

THE CRAB STATION
www.facebook.com/crab-station

CÓ FULL BAR,
BEER, HAPPY HOURS
VÀ CÁC LOẠI BOBA
TẠI 2 LOCATIONS

FAMILY CARE CLINICS
Hong Nguyen, FNP-C.
PHONE: (972) 242-4440

Chăm Sóc Tận Tâm Cho Sức Khỏe Của Bạn
3044 OLD DENTON RD., SUITE 317, CARROLLTON, TX
Thứ Hai - Thứ Sáu 9:00 am to 6:00 pm
* Có thể lấy hẹn cùng ngày
Nhận Medicare, Medicaid, và tất cả các loại bảo hiểm.
* Có giá đặc biệt nếu không có bảo hiểm.

FAMILY CARE CLINICS
PHONE: (972) 242-4440

\$60.00 FOR FIRST OFFICE VISIT
(Regular \$100.00)
Self-Pay Patient Only.

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
 Chữa răng dùng tia Laser
 Trồng răng & Nhổ răng khôn
 Chỉnh Nha - Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
 Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
 Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip



PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"

Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.



Friendship Home Health Care

CHƯƠNG TRÌNH CHĂM SÓC TẠI GIA

550 S. Edmonds Lane #202, Lewisville, TX 75067

Tất cả mọi người có
Medicaid-Medicare
đều được quyền lợi
Chăm Sóc Tại Gia

mà không mất những quyền lợi khác đang có.



Sức khỏe tại nhà là gì?

Đó là một chương trình được thực hiện để quý vị sống khỏe mạnh tại nhà với gia đình.

Hãy tin tưởng sự chăm sóc tận tình của chúng tôi!

Xin cho chúng tôi biết quý vị có đủ điều kiện để chúng tôi phục vụ quý vị!

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - UY TÍN VÀ KIÊN NHẪN
LÀ TINH THẦN PHỤC VỤ CỦA FRIENDSHIP HOME HEALTH CARE
(Cần RN, LVN, PTA, HHA và người phục vụ tại nhà)

Chi tiết xin gọi:

Cheri Chúc Nguyễn: 214-717-7787.
469-919-2527

Email: nguyencheri@yahoo.com

Chúng tôi có người Việt Nam
phục vụ và chăm sóc quý vị 24/7

ALPHA CAREER INSTITUTE

For More Information

Call: 469-661-8125

972-834-7989 Rose Le

469-919-2527 Cheri Nguyen

1225 Belt Line Road,

Suite 104 Garland, TX 75040



New Classes Starting Soon

- Nurse Aide Training
- Medical Assistant
- Patient Care Technician
- Microsoft Certified Office Specialist TRAINING
- Oracle 10G Database Administration

NOTICE: We are looking for a school secretary!

CẦN NGƯỜI

Venetian Nail Spa (Plano, TX - Mỹ trắng, típ cao)

cần tuyển nhân viên:

1. Nhân viên quét dọn, lau chùi tiệm. Không cần tiếng Anh.
2. Phụ tá quản lý tiệm
3. Nhân viên tiếp tân
4. Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ Nail giỏi, full time biết làm bột p/w, nexgen, gel, tay chân nước.

Tiệm khu Mỹ trắng, good income, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt cho những ai muốn có thu nhập tốt và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn bao lương \$750-\$1200 Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)

Kathleen Pham, DMD

EXCEL DENTISTRY

General-Cosmetic, Orthodontic

951 W. Main St. #A, Lewisville, TX 75067-3515 Phone: 972-434-4300

www.excel-dentistry.com

Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

Ồ Trông bảo trợ xin L/L

Thảo Phạm - 214-454-1972 or

Kim Đặng - 303-638-5530

BulletinAds@ThanhTamDallas.Org

Nhà hàng gần 2 siêu thị Châu Á, chợ Winco, nhà thờ và chợ VN. Khách: 50% mỹ trắng và Hàn Quốc, 50% VN. Nhiều chỗ đậu xe rộng rãi và set up tất cả dịch vụ order online như Uber, Door-dash và Grubhub. Tiệm thành lập hơn 10 năm có rất nhiều khách quen. Rộng: 2,600 SF Giá bán: Thương Lượng Giá thuê: \$2,500. Mỗi tháng + NNN. Liên lạc Số ĐT để biết thêm chi tiết hoặc để được tư vấn. 214-673-0814

Grand Nail Spa
2175 E Southlake Blvd., Southlake
Cần tuyển thợ bột và thợ dip
Cần người cleanup tiệm làm fulltime
6 ngày nghỉ Sunday.
Xin liên lạc với Liễu
817 903 9985



Your Home is Important to Us:

- It is the biggest investment
- A place where you share love
- Where you grow and learn
- Where you hold precious memories
- A place where you feel safe

Services we provide with FREE estimate include:

1. Roofing- Siding- Gutter- Painting- Deck/Patio- Fencing- Remodeling
2. Solar Installation- Insulation- Foundation
3. Lower Electric Rate for residential (5 cents) and commercial (4 cents) per kWh

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Đăng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org